



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΤΗΛΕΑΝΤΙΓΡΑΦΗΜΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΤΥΠΟΥ & ΜΜΕ**

**ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ  
ΤΜΗΜΑ ΕΙΔΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ**

Δ/ση: Ζαλοκώστα 10

Τ.Κ: 10163

Πληροφορίες: Ευγενία Καμπάκη

☎ :

Fax:

Συν (1+8)

Αθήνα, 13/01/2003

Α.Π. 4710.1α/ Γ2 / 34

**ΠΡΟΣ: Μέγαρο Μαξίμου**

- Γραφείο Τύπου κ. Πρωθυπουργού ✓

Υπουργείο Εξωτερικών

- Γραφείο κ. Υπουργού

- Γραφείο κ. Αν. Υπουργού

**ΘΕΜΑ: Δημοσιεύματα αιγυπτιακού τύπου για την ελληνική προεδρία της Ε.Ε.**

Διαβιβάζουμε, για ενημέρωσή σας, τηλεαντιγραφήματα του Γ.Τ. Καΐρου που αναφέρονται σε δημοσιεύματα του αιγυπτιακού τύπου σχετικά με την ελληνική προεδρία στην Ε.Ε. Στα συγκεκριμένα δημοσιεύματα γίνεται ιδιαίτερη αναφορά στην ανάληψη πρωτοβουλίας εκ μέρους της Ε.Ε. για το Μεσανατολικό και για να αποφευχθεί η επίθεση εναντίον του Ιράκ.

**Ο ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ**

κ.α.α

**ΛΟΥΚΑΣ ΠΑΝΟΥΣΗΣ**



EMBASSY OF GREECE  
PRESS OFFICE

Συντ: Χρ. Παυλάκη

Κάιρο,  
Κυριακή, 12 Ιανουαρίου 2003  
Α. Π.: 7/Φ.30

ΠΡΟΣ  
Υπουργείο Τύπου και ΜΜΕ

ΚΟΙΝ:

- Γραφείο κ. Υπουργού
- Γραφείο κ. Υφυπουργού
- Γραφείο κ. Γεν. Γραμ. Τύπου
- Γραφείο κ. ΓΓ Ενημέρωσης
- Δ/ση Γ'
- Δ/ση Δ'

Ε.Δ: Πρεσβεία Καΐρου  
ΑΚΑΜ  
Γρ.Οικ.Συμβούλου

### ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΑΙΓΥΠΤΙΑΚΟΥ ΤΥΠΟΥ 10-12.1.2003

#### III) ΕΕ : ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΡΟΕΔΡΙΑ

##### 1) Η ΕΛΛΑΔΑ ΑΝΕΛΑΒΕ ΤΗΝ ΕΚ ΠΕΡΙΤΡΟΠΗΣ ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ ΕΕ

\*\*\*Εφημερίδα Al Ahram (9/1)

Τίτλος: «Η Ελλάδα αναλαμβάνει την προεδρία της ΕΕ».

Τηλεγράφημα του γραφείου της εφημερίδας από την Αθήνα.

Ο Πρωθυπουργός της Ελλάδας κ. Κώστας Σημίτης θα εγκαινιάσει πανηγυρικά την εκδήλωση για την ανάληψη της Προεδρίας της ΕΕ απ' την Ελλάδα, την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2003, με την συμμετοχή του Προέδρου της Κομισιον κ. Ρομάνο Πρόντι.

Οι κκ Σημίτης-Πρόντι θα έχουν συνομιλίες την Παρασκευή (10/1) σχετικά με τις προτεραιότητες της ΕΕ και την ευρωπαϊκή κινητικότητα σε διάφορα θέματα, κατά την προσεχή περίοδο, μεταξύ των οποίων είναι η διεύρυνση της ΕΕ, το Κυπριακό και το θέμα του Ιράκ. Αναμένεται επίσης ότι ο ΥΠΕΞ κ. Γ. Παπανδρέου θα

- 2 -

πραγματοποιήσει επίσκεψη στην Τουρκία στις 31 Ιανουαρίου 2003.

## 2) ΙΡΑΚ: ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑ ΓΙΑ Ν' ΑΠΟΦΕΥΧΘΕΙ Η ΕΠΙΘΕΣΗ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΤΟΥ.

\*\*\*\*Εφημερίδα Al Hayat (9/1)

Τίτλος: «Πρωτοβουλία της ΕΕ».

Πηγές του ελληνικού Υπουργείου Εξωτερικών ανέφεραν ότι ο ΥΠΕΞ κ. Γ. Παπανδρέου του οποίου η χώρα ανέλαβε απ' την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου την Προεδρία της ΕΕ για το α' εξάμηνο του 2003, θα πραγματοποιήσει περιοδεία στην περιοχή αρχές ή στο α' ήμισυ του Φεβρουαρίου. Οι ίδιες πηγές ανέφεραν ότι ο ΥΠΕΞ κ. Παπανδρέου θα επισκεφθεί επτά χώρες της περιοχής στο πλαίσιο των προσπαθειών για την προώθηση της ειρήνης στην περιοχή χωρίς όμως να κατονομάσουν τις χώρες που πρόκειται να επισκεφθεί.

Το Αθηναϊκό Ήρακτορείο Ειδήσεων (ΑΠΕ) ανέφερε ότι πηγές του ΥΠΕΞ επισήμαναν ότι η επικείμενη περιοδεία του ΥΠΕΞ κ. Γ. Παπανδρέου έχει ως στόχο "να ενθαρρύνει και να ενεργήσει ως μεσολαβητής μεταξύ αραβικών κρατών - ΗΠΑ για ν' αποτραπεί επίθεση κατά του Ιράκ. Επίσης, ο κ. Παπανδρέου θα ενημερωθεί σχετικά με την θέση των χωρών που θα επισκεφθεί, σε περίπτωση που εκδηλωθεί στρατιωτική επίθεση εναντίον του Ιράκ.

Ο Πρωθυπουργός της Ελλάδας κ. Κώστας Σημίτης ανακοίνωσε την περασμένη Κυριακή ότι "στόχος μας είναι όπως η ΕΕ, ομόφωνα υιοθετήσει κοινή στάση ως προς τις σημαντικές εξελίξεις που λαμβάνουν χώρα στην περιοχή.»

Ο Πρωθυπουργός κ. Σημίτης πρόσθεσε επίσης ότι ίσως σ' αυτό συμβάλλει και το γεγονός ότι τρεις απ' τις πλέον σημαντικές χώρες-μέλη της ΕΕ είναι και μέλη του ΣΑ των Ην. Εθνών δηλ. η Γερμανία, η Γαλλία και η Βρετανία.

## 3) ΜΕΣΑΝΑΤΟΛΙΚΟ : Η ΕΕ ΕΠΙΚΡΙΝΕΙ ΑΠΑΓΟΡΕΥΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ

α) \*\*\*\*Εφημερίδα Al Ahram (9/1)

- 3 -

**Τίτλος: «Η ΕΕ διαμαρτύρεται επειδή το Ισραήλ απαγόρευσε σε παλαιστινιακή αντιπροσωπεία να συμμετάσχει σε Συνέδριο στο Λονδίνο».**

Η ΕΕ εξέφρασε, χθες, τις διαμαρτυρίες της επειδή το Ισραήλ απαγόρευσε σε παλαιστίνιους αξιωματούχους να συμμετάσχουν σε Συνέδριο που πραγματοποιείται στο Λονδίνο σχετικά με τις μεταρρυθμίσεις της Παλαιστινιακής Αρχής.

Ανακοίνωση που εξέδωσε η ελληνική Προεδρία της ΕΕ επισημαίνει ότι η απόφαση της ισραηλινής Κυβέρνησης ν' απαγορεύσει σε παλαιστίνιους αξιωματούχους να μεταβούν στο Λονδίνο και η επιβολή περιορισμών στις κινήσεις παλαιστίνιων, νενικότερα, δεν συμβάλλει στις προσπάθειες της διεθνούς κοινότητας που στοχεύουν στην προώθηση της εφαρμογής των μεταρρυθμίσεων της Παλαιστινιακής Αρχής και τον τερματισμό των βιαιοπραγιών.

Η Προεδρία της ΕΕ έκανε έκκληση προς την ισραηλινή Κυβέρνηση ν' αναθεωρήσει την απόφασή της και να άρει ταχέως την απαγόρευση ελευθερίας κινήσεων που επέβαλε στους παλαιστίνιους αξιωματούχους.

β) \*\*\*\*\* Η αγγλόφωνη εβδομαδιαία εφημερίδα **Middle East Times** (11-17/1/2002) με τίτλο: «EU says Israeli travel ban of Palestinians must end» αναδημοσιεύει ανταπόκριση του Πρακτορείου ειδήσεων **Reuters** σχετικά με το θέμα της απόφασης του Ισραήλ ν' απαγορεύσει σε Παλαιστίνιους αξιωματούχους να ταξιδέψουν στο Λονδίνο για να συμμετάσχουν σε συνέδριο που διοργανώνεται με πρωτοβουλία του Βρετανού πρωθυπουργού κ. Μπλαιρ (14/1/2003) για να «συζητηθούν οι ευρείες μεταρρυθμίσεις που η Ουάσιγκτον απαιτεί απ' την Παλαιστινιακή Αρχή ως προϋπόθεση για την ανακήρυξη Παλαιστινιακού Κράτους»

Η ανταπόκριση επισημαίνει την δήλωση της Ελλάδας, ως προέδρου της ΕΕ με την οποία καλεί το Ισραήλ να άρει την απαγόρευση που επέβαλε διότι αυτό «διαιώνίζει το μίσος και τον εξτρεμισμό».

Τονίζεται στην ελληνική δήλωση: « Η Προεδρία της ΕΕ καλεί την Κυβέρνηση του Ισραήλ να επανεξετάσει την (απαγορευτική) απόφαση και να άρει την απαγόρευση, αμέσως,,,(Συντ:Ν.Π.)

**4) ΣΟΥΔΑΝ : Η ΕΕ ΚΑΤΑΔΙΚΑΖΕΙ ΤΗΝ ΑΠΟΦΑΣΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΘΑΝΑΤΙΚΗΣ ΠΟΙΝΗΣ ΣΤΟ ΣΟΥΔΑΝ**

- 4 -

**\*\*\*Εφημερίδα Al Hayat (12/1)**

**Τίτλος: «Η ΕΕ ασκεί δριμύτατη κριτική για την απόφαση εφαρμογής της θανατικής ποινής κατά 3 σουδανών».**

Η ΕΕ ζήτησε, χθες, απ' το Σουδάν να καταργήσει την θανατική ποινή αναφερόμενη στην εκτέλεση της θανατικής ποινής κατά τριών σουδανών.

**Σε σχετική ανακοίνωση της ελληνικής Προεδρίας της ΕΕ τονίζεται ότι “η ΕΕ καταδικάζει έντονα την εφαρμογή της θανατικής ποινής εναντίον τριών σουδανών,,.**

Πηγές της Ελληνικής Προεδρίας ανέφεραν ότι η Γεν. Γραμ. της Κομισιόν στις Βρυξέλλες ενημέρωσε την Αθήνα για την εφαρμογή της θανατικής ποινής, γεγονός που δεν επιβεβαιώθηκε απ' το Σουδάν.

Επιπλέον στην ανακοίνωση της ΕΕ αναφέρεται ότι η “ΕΕ τονίζει, για μια ακόμη φορά ότι αντιτίθεται έντονα στην θανατική ποινή,, και κάνει έκκληση προς το Σουδάν προκειμένου να ματαιώσει την εφαρμογή της θανατικής ποινής ή την επιβολή άλλων σκληρών και απάνθρωπων ποινών.

**Ν. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ**



**EMBASSY OF GREECE  
PRESS OFFICE**

Συντ: Χρ. Παυλάκη

Καίρο,  
Κυριακή, 12 Ιανουαρίου 2003  
Α. Β. - 5 ΑΦ. 30

**ΠΡΟΣ**  
Υπουργείο Τύπου και ΜΜΕ

**ΚΟΙΝ:**

- Γραφείο κ. Υπουργού
- Γραφείο κ. Υφυπουργού
- Γραφείο κ. Γεν. Γραμ. Τύπου
- Γραφείο κ. ΓΓ Ενημέρωσης
- Δ/ση Γ'
- Δ/ση Δ'

Ε.Δ.: Πρεσβεία Καΐρου  
ΑΚΑΜ  
Γρ.Οικ. Συμβούλου

**ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΑΙΓΥΠΤΙΑΚΟΥ ΤΥΠΟΥ 10-12.1.2003**

**1) ΕΕ / ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΡΟΕΔΡΙΑ**

**Η ΕΛΛΑΔΑ ΚΑΤΑΒΑΛΛΕΙ ΠΡΟΣΠΑΘΕΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ  
ΑΠΟΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ ΣΤΟ ΙΡΑΚ**

**Ο ΥΠΕΞ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ κ. Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ ΘΑ  
ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΕΙ ΠΕΡΙΟΔΕΙΑ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ**

**\*\*\*\*\*Εφημερίδα Al Goumhoureya (12/1) (Πρωτοσέλιδο)**

**Υπέρτιτος: «Ο Μπους ανεβάζει το θερμόμετρο της ανηπαράθεσης: 250 χιλ. στρατιώτες στον Κάλπο ενώ οι ηγέτες της Ιρακινής Ανηπαλθευσης βρίσκονται στον Λευκό Οίκο».**

**Τίτλος: «Η Ελλάδα ενημερώνει την Αίγυπτο και πέντε άλλα αραβικά κράτη σχετικά με πρωτοβουλία της ΕΕ».**

**Ο πρόεδρος των ΗΠΑ κ. Μπους ανέβασε το θερμόμετρο σ' ότι αφορά την στρατιωτική επίθεση κατά του Ιράκ.**

**Πηγές του αμερικανικού Πενταγώνου ανέφεραν ότι βρίσκονται σ' εξέλιξη οι προετοιμασίες για την εγκατάσταση 250 χιλ. στρατιωτών**

- 2 -

**για επίθεση εναντίον του Ιράκ ενώ 100 χιλ. αμερικανοί στρατιώτες θα βρίσκονται στον Κόλπο πριν τα τέλη Ιανουαρίου.**

**Ο Λευκός Οίκος ανακοίνωσε ότι ο πρόεδρος Μπους θα έχει συνάντηση στην Ουάσινγκτον με ηγέτες της ιρακινής Αντιπολίτευσης για να διερευνήσουν την κατάσταση που θα διαμορφωθεί μετά την ανατροπή του καθεστώτος του προέδρου του Ιράκ. Σαντάμ.**

**Η Ελλάδα, Προεδρεύουσα χώρα της ΕΕ γι' αυτό το εξάμηνο ανακοίνωσε ότι ο ΥΠΕΞ κ. Παπανδρέου θα πραγματοποιήσει περιοδεία στην περιοχή τον ερχόμενο μήνα και θα επισκεφθεί την Αίγυπτο, την Σαουδική Αραβία, την Συρία, τον Λίβανο και την Ιορδανία με στόχο να ενημερώσει τους ηγέτες των εν λόγω χωρών σχετικά με την νέα πρωτοβουλία της ΕΕ που στοχεύει στην αποτροπή του πολέμου κατά του Ιράκ και στην προώθηση των διπλωματικών προσπαθειών.**

**Ν. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ**